



### NAM-HẠT

**An-lạc-tây.** — Đối lại thành-thật làm chứng về ơn-phước Chúa ban cho Hội-Thành An-lạc-tây một cách đặc-biệt: từ ngày 29-31 Mars 1944 chúng tôi có mở cuộc Hội-dồng phục-hưng và bố-đạo có mời các ông: Mục-sư Trần-thụ-Quang, Truyền-đạo Nguyễn-văn-Tôi và Lê-văn-Phải đến giảng; trong mỗi ngày đêm nhóm lại độ hai ba trăm người: nhiều tin-đồ được cảm-động, xưng tội và kết-quả được 7 linh-hồn ăn-năn trở lại cùng Chúa; chi phí về cuộc giảng phục-hưng hết 27\$40.

Cám ơn Chúa vừa mới đây. Ngài lại cho phép anh em chúng tôi ở Hội-Thành An-lạc-tây và Hội Cái-dầu (Đông-phú) hiệp nhau lại mở cuộc bố-đạo đặc-biệt tại chợ Cái-con từ 11-17 Mai có mời thầy Lê-văn-Phải và Võ-thành-Thời giảng. Mỗi đêm nhóm độ chừng 500 người nghe một cách chăm-chỉ. Nhờ ơn Chúa gìn-giữ trong khi nhóm luôn 7 đêm được bình-an, và người ta hoan-nghinh đạo Chúa, kết-quả được 20 người ăn-năn trở lại cùng Chúa; chi-phí tốn gần 100\$. Xin anh em lắng cả trong Hội-Thành Việt-Nam nhớ cầu-nguyện giúp, hiện nay tôi đang to mở Hội-Thành nhánh ở đây.

Trải qua mấy tháng nay Chúa có làm phép lạ tại Hội-Thành An-lạc-tây, có một đờn-bà tên là thị Thọ, bị ma-quí hại điện-khung trong thời-gian 8 năm trường và cũng có cô thiếu-nữ Dương-thị-Hải, cũng bị ma-quí bám-hại làm cho lãng-trí điên-cưởng trải qua 2 năm. Người trong nhà lo chạy thầy này bồng kia lốn năm, bảy trăm bạc. Phan ôi! Không thấy quả-nhiệm gì; tiền hết tật còn. Hai người bằng lòng đến nhà Giảng, chúng tôi lấy đức-tin mà cầu-nguyện cho họ; tức thì Chúa nhậm lời đuổi quỉ chữa bệnh. Được lành liền, người vô tin lấy làm lạ. Có nhiều người suy-nghĩ về đạo của Ngài, thiệt là tài Cừ-Chúa rất lạ, A-lê-lu-gia!  
— Nguyễn-vân-Thọ.

**Ban Thanh-niên Cần-đước.** — Cám ơn Chúa đã mở cuộc giảng phục-hưng cho Ban Thanh-niên chúng tôi hai ngày 8 và 9 Juillet 1944.

Có mời ông đoàn-trưởng ban Thanh-niên Nam-hạt là ông Mục-sư Nguyễn-văn-Xuyến và hai ông Truyền-đạo Nguyễn-hữu-Tâm và Diệp-văn-Cần để giảng-dạy cho chúng tôi. Chúa có dùng sự giảng-dạy của mấy ông làm cho chúng tôi chịu cảm-động, nên có nhiều thanh-niên cầu-nguyện khước-lóc, ăn-năn tội nhưt-dịnh từ nay về sau lập gia-đình lễ-bái để nhờ Chúa cứu gia-đình của mình, lại hứa dâng thi-giờ đi làm chứng đạo cho người chưa tin Chúa. Trong hai ngày phục-hưng có quyền được số tiền là 36\$31, Chúa cho đủ chi-phí cần-dùng. Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho Ban Thanh-niên Cần-đước chúng tôi, rất cảm ơn.  
— *Thơ-kỳ Ban Thanh-niên: Phan-u.-Triều.*

**Saigon.** — Trải qua một trận đau kịch-liệt, tôi bị lên trái giống (đậu mùa) trường đã về với Chúa sớm. Nhưng cảm-ơn Chúa Ngài còn cho phép ở lại hầu việc Ngài ít ngày nữa với quý ông bà.

Được nhiều ông bà anh chị cầu-nguyện cho, bởi đó mà Chúa có nâng-dỡ nên được bớt sự đau-đớn, và trong gia-quyển không người nào bị lây bệnh ấy.

Thành-thật cảm-ơn Chúa và cảm-ơn quý ông bà có lòng nhớ đến tôi mà cầu-nguyện cho.

Hiện nay tôi được Chúa phục-sức lại như thường. A-lê-lu-gia! — *Mục-sư: Trần-xuân-Hỷ.*

Ai gởi thư và mandat cho tôi xin nhờ:

M. Trần-xuân-Hỷ

155, B<sup>d</sup> Gallieni, Saigon.

### BẮC-HẠT

**Hà-dông.** — Ngợi-khen Chúa, trong lúc tôi bị bệnh thương-hàn nguy-kịch, thì nhờ lời cầu-nguyện của quý ông bà mà Chúa đã tỏ phép lạ chữa cho tôi được

lành-mạnh. Trong lúc hiềm-nghèo này, nhiều quý ông bà & Hội-Thánh Hà-nội đã tỏ lòng yêu-thương giúp đỡ một số tiền. Chúng tôi xin thành-thực cảm-ơn và nguyện Chúa ban ơn lại trên quý ông bà dư-dật hơn. — *Truyền-đạo Kiều-v-Thành.*

**HÀ-NỘI.** — Tôi bị bệnh thiếu máu đã hơn hai năm nay, thân-thể yếu-đuối mệt-mỏi, thuốc tôi dùng đã nhiều mà không thấy đỡ là bao nhiêu, nhiều khi buồn-rầu, chán-nản, và tưởng không còn hi-vọng gì về tương-lai nữa. Nhưng tạ-ơn Chúa, Ngài là Đấng như-từ, hay thương-xót, Ngài đã chữa cho tôi được mạnh-nhiều, đến nay đã gần sung-sức như cũ, và Ngài đã cho tôi lại được đến Nhà-in làm việc như thường. Ấy cũng bởi lời cầu-nguyện của quí cụ, quí ông bà đã lấy lòng yêu-thương mà cầu-nguyện cho; vậy tôi xin thành-thật có mấy lời cảm-ơn quí cụ, quí ông bà, và cầu xin Chúa ban phúc dồi-dào trên quí cụ, quí ông bà luôn. A-meu. — *Trương-vấn-Thức.*

### TRUNG-HẠT

**Tourane.** — Thánh-Kinh Học-Đường xin thành-thật cảm-ơn tấm lòng rộng-rãi của bà tin-dở Hội-Thánh Phan-thiết đã dâng giúp nhà trường số tiền 50\$00. Tính đến 13-7-44. — *Độc-học: Ông-văn-Huyền*

**Tuy-hòa.** — Tạ-ơn Chúa đã ban ơn cho Hội-Thánh chúng tôi mua được miếng đất phía trước nhà ga, rộng 1500 thước vuông, giá tiền là: 868\$50, và một cái nhà giá 650\$00. Xin quí ông bà lấy lòng yêu-thương cầu-nguyện Chúa ban ơn cho chúng tôi có đủ tiền để mua thêm các vật-liệu dựng có thể xây-cất nhà Chúa mau xong. Đa-tạ. — *Ban Tri-sự.*

**Khánh-binh.** — Nền tự-trị tự-lập của Hội-Thánh đây tuy đã trải qua lâu năm nhưng vẫn thiếu-thốn; bước qua năm nay dầu tình-thế khó-khẩn phần-vật đất-đỏ tưởng lại càng thiếu-thốn hơn là phải, nhưng trái lại được đầy-đủ; ngân-quỹ mỗi tháng có thừa; ấy bởi các con-cái Chúa đã vui lòng dâng trọn một phần mười mọi món huê-lợi của mình cho Ngài, như: Ông bà Phạm-Sở, ông bà Trương-Chí, ông bà Phạm-Liễn, ông bà Trương-Quảng, ông bà Mai-Xuân, ông bà Thủy, ông bà Trương-Thông, anh chị Nuôi, ông bà Khê hứa sẽ cũng làm phần-

sự ấy. Ban thanh-niên như các anh Huỳnh-Hồng, Nguyễn-Phó, Nguyễn-Giảng và Cô Thuần cũng đã làm công-việc ấy cho nhà Chúa tại đây. Cầu Chúa làm thực-hiện lời hứa của Ngài trong Ma-lai-chi 3: 10 cho quí ông bà và các anh chị em đã hầu việc Ngài, và ước-mong sẽ có nhiều người được ơn-từ này nữa. Muốn thật hết lòng. — *Nguyễn-anán-Ba.*

**Bổ-trạch.** — Khi chúng tôi mới dời đến hầu việc Chúa ở Bổ-trạch (Quảng-bình) thì chi-hội này chỉ có một người tin-dở giữ nhà giảng thôi. Nay cảm ơn Chúa kêu gọi được 14 người tin-dở chính-thức theo Ngài. Đáng ngợi-khen Chúa nữa, ấy là tháng Février 1944 vừa qua Chúa tỏ phép lạ cứu-vết một em trai 9 tuổi con người ngoại. Em đau bị quí âm nổi kinh-phong và cộm-khẩu: cha mẹ em chạy đến nhà giảng mời tôi lại cầu-nguyện và cha mẹ em cũng bằng lòng ăn-nấn tin Chúa; nên tôi đến nhà em cầu-nguyện thì Chúa đuổi quí ra khỏi em trong đêm ấy; em lành bệnh, xin quí ông bà nhớ cầu-nguyện cho gia-quyển ấy được đứng vững.

Còn chúng tôi hầu việc Chúa ở chi-hội này, tin-dở mới tin Chúa và nghèo-khố nên mỗi tháng họ hết sức dâng tiền được hơn 10\$00. Vậy xin quý ông bà, anh chị em khắp gần xa bằng nhớ đến vợ chồng tôi và hãy con mà cầu-nguyện nhiều để Chúa mở đường và tiếp-trợ cho chúng tôi được đủ cả vật-chất lẫn tinh-thần dâng to tròn chức-vụ Chúa giao cho tại đây. Xin đa-tạ! — *Truyền-đạo: Phan-Lang.*

## TRONG GIA-ĐÌNH

### XIN CẦU-NGUYỆN

Ông Lê-bá-Sử, Hội-Thánh Tuy-hòa đau phong 6 năm nay, rên-la nhức-nhối luôn. Cầu Chúa chữa cho ông được mau lành. — *Nguyễn-vân-Nhung.*

### CẢM-ƠN

Chúng tôi rất tạ-ơn Chúa, và cảm-ơn Hội Tin-Lành Pháp tại Hanoi, các vị Mục-sư và Truyền-đạo cùng các quý cụ, quý ông bà và anh em trong Hội-Thánh đã phân-vu, phúng-viếng và đi đưa đám con chúng tôi là Tôn-thất-Huyền về với

Chúa lại bệnh-viện René Robin, đã an-táng lại nghĩa-địa Hợp-Thiện, Bạch-mai. Trong lúc hồi-rồi có điều gì sơ-xuất, xin quý anh em trong Hội-Thánh lượng thứ cho. — Ông bà Tôn-thất-Thủy và ba con kính tạ.

### MẤY LỜI CẢM-TẠ

**Ban-mê-thuật.** — Sau hai năm đau-dớn, Chúa đã làm cho chúng-tôi trôi hơn vô-cùng mọi điều chúng-tôi cầu-xin và suy-lưỡng: trong một tháng vợ tôi khỏe hơn và hi-vọng nhiều hơn. Thế rồi cả một ngày trở lại trầm-trọng nhưng vui-vẻ vô-cùng, cứ thỉnh-thoảng đáp lại một tiếng gọi không lời bằng một tiếng «oi». Trưa hôm 9 Juin, cảnh thiên-dàng hiện ra trước mắt, vợ tôi lấy hết cả hơi sức mà hát bài số 8 và 148 và muốn rấn sực mà cất nghĩa một cảnh-trạng vinh-hiến nhưng chỉ có thể tỏ ra bằng những cái chép miệng, và xin các con hát giùm cho tởm lòng.

Biết ngày Chúa đem đi đã tới nên can-dẫn những kẻ còn ở lại các việc nhu-cần. Tôi cũng có dịp tỏ những lời từ-giã, lời chào-thăm các thánh-đồ đã ngã trước, cũng gọi lời thăm cả Ban Trị-sự và các bạn đồng-sự đã trên trời.

Một giờ 30 sáng ngày 10 Juin, đáp lại tiếng gọi thiên-thượng bằng một tiếng «oi» lớn-lao làm tôi thức giấc, sau khi uống nước và nằm lại, năm phút sau ngồi dậy tắt đèn điện và trút linh-hồn. Tôi vừa kịp lại giường kêu hơi thì chỉ hai mắt ngó chăm lên trả lời chúng-tôi bằng một nụ cười sung-xương vì đặc-thắng, chẳng còn linh-giây thấy lian-khóc đau-khổ, sầu-nao.

Tạ-ơn Chúa đã giải-cứu vợ tôi và đem vào nước vinh-hiến mà linh-mão triều-thiên trước chúng-ta.

Tôi và 5 con tôi xin thành-thật kính lời cảm-tạ tất cả các quý-vị Mục-sư, Truyền-đạo, các quý ông, bà, anh, chị rất yêu-đấu ở ngoài và trong, cả người tin-đồ Pháp, Annam, Rhadé và ngoại-quốc đã hết lòng yêu-thương cầu-nguyện trong cơn thử-thách, gọi thơ và tiền-bạc giúp-đỡ, yên-ủi và chia buồn. Cũng xin cảm-tạ các ông bà và cả Hội-Thánh Pháp, Nam, Rhadé ở Ban-mê-thuật đã hết sức giúp-đỡ trong việc an-táng vợ tôi đã làm vinh-hiến danh Chúa.

Trong khi có nhiều việc không thể viết thơ cho từng người, xin quý ông bà anh chị lấy tình yêu-thương miễn thứ cho. Xin đa-tạ. — Nguyễn-hậu-Nhuong.

### NGŨ YÊN TRONG CHÚA

Ông Mục-sư Lê-văn-Cung đã tận-tụy hầu việc Chúa trải 13 năm, trong 5 Hội-Thánh; để lại nhiều thành-tích tốt. Dầu không thể sánh với các bậc vĩ-tài, chớ cũng đáng nêu gương cho đoàn hậu-tấn: Số là tối 27 Juin ông cai-trị giảng bô-đạo tại Bến-miêu (thuộc tỉnh Bến-tre) đương hát bài 90, thiên-Hab bị đứt thần-kinh, đến 5 giờ chiều ngày 1er Juillet ông về nước Chúa. Hưởng thọ được 55 tuổi, để lại 6 con, 2 cô đã có chồng còn 4 em ở với bà. Cử-hành lễ an-táng ông hồi 9 giờ sáng ngày 3 Juillet tại giảng đường Bến-tre, gọi xác ông tại đất thánh tây. Có qui-vị Mục-sư, Truyền-đạo, Chấp-sự và tín-đồ nam-ữ trong 5 Hội-Thánh phụ-cận đều đưa rất sáng danh Chúa.

Thay mặt cho qui-vị Mục-sư, Truyền-đạo của Hội Tin-Lành Việt-Nam tôi xin tỏ lòng phưu-tru cùng bà Lê-văn-Cung với các con và qui-quyển.

Xin quý Hội hết lòng cầu Chúa ban phước yên-ủi bà cùng các con là kẻ mồ-côi, người góa-bụa đương trong cơn khổ-khó. — Chủ-nhiệm Hội Tin-Lành địa-hạt Nam-kỳ, Mục-sư Kiêu-công-Thảo.

### CẢI-CHÁNH VÀ NÓI THÊM

— Báo 161 Juillet 1944 (trang hai-bìa) câu đố thứ 37 nói: Ai thành tương đá? nay xin đổi ra: Ai trở thành như đá?

— Phó chủ-bút Bùi-hoành-Thử (tặng riêng 1 phần thưởng (1 đô bầy bàn giấy) cho ai đúng trọn- vẹn các câu đố ra kỳ báo này. (Giải nhất).

### NHÀ IN, T.K.B. NGHỈ HÈ

Theo lệ thường, hằng năm nhân-viên T.K.B. và Nhà In được nghỉ hè 15 hôm, năm nay bắt đầu từ 16 đến 31 Août 1944. — Nhà In, T.K.B.